



*Antiochian Orthodox Christian Archdiocese
Of North America
Diocese of Ottawa, Eastern Canada and Upstate New York*

St. Mary's Antiochian Orthodox Church
Église Orthodoxe d'Antioche de la Vierge Marie
كنيسة السيدة العذراء مريم الإنطاكية الأرثوذكسية

Pastor: *Archpriest Elias Ferzli*



27 Juin, 2021

Dimanche de tous les saints
أحد جميع القديسين.

Calendrier hebdomadaire

Samedi: 18:00 Vêpres
Dimanche: 9:45 Matines
11:00 Divine Liturgie

**His Eminence
Metropolitan
JOSEPH,**
Archbishop of
New York and
Metropolitan
of all North America

**His Grace Bishop
ALEXANDER,**
Auxiliary Bishop of
the Diocese of Ottawa,
Eastern Canada and
Upstate New York

V. Rev. Elias Ferzli,
Pastor

V. Rev. Michel Fawaz
Pastor Emeritus

Parish Council:
Georges Ajram (Chair)
Nicolas Badran (Vice Chair)
Philippe Khoury (Treasurer)
Jeanette Elias (Secretary)
Fares Abou Haidar
Angèle Azar
Michel Haydamous
Habib Kharsa,
Georges Jabbour
Elie Naous
Joseph Salibi
Joseph Tamer

Antiochian Women:
Huda Saba (president)

Choir:
Antoine Faddoul (Director)

Sunday School:
Roula Hasbani (Director)

Teen Soyo:
Ghada Hage (Advisor)

Arabic School:
Lilian Barbari (Director)

الإيوثينا الأولى
Ton 8

اللحن الثامن
L'Évangile des matines 1



ألوان الشهادة ليسوع اليوم

رسالة أسبوعية

يضعك إنجيل أحد جميع القديسين أمام محصلة حياة مع يسوع أو من دونه. لنا أن نتأمل في حياة القديسين الذين يؤلفون الكنيسة الظاهرة حتى ندرك هذا الأمر. فهؤلاء أحبوا المسيح وأعلوه فوق كل إنسان أو غرض أو ظرف. صار يسوع حياتهم، وهم بدورهم أغنوا حياة العالم بشهادتهم. كانوا في العالم من دون أن يكونوا منه، خدموا يسوع فيه ولم يخدموا الخطيئة. غلبوا الخطيئة في نفوسهم وساعدوا سواهم على أن يتغلبوا عليها في مناحي حياتهم كافة. شهد البعض ليسوع في مجال الذود عن الإيمان، فكانوا خير من حفظ حد الإيمان وعاشوه وعبروا عنه، وخير من ساس واقع الكنيسة المضطرب عندما كثرت الذئاب الخاطفة، وخير من أثار نفوس المؤمنين إلى جيل الأجيال.

وشهد البعض ليسوع في زمن الاضطهادات، فكانوا خير من صبر على العذابات والظلم والافتراء والحرمان، وخير من غلب الألم على أشكاله بالانكسار على الله والصلاة والرجاء، وخير من جسّد حقيقة محبة الله الباذلة للإنسان. والبعض شهد ليسوع في تكريس الذات لله، في الصوم والصلاة والنسك، في حياة الشركة أو التوحّد الرهبانية، فكانوا خير من أظهر ثمار الروح القدس في نفوسهم وتعاليمهم، وخير من ألهم حياة المؤمنين في أزمنة المساومة على حقيقة الإنجيل والتماهي مع روح العالم، وخير من قاد النفوس من أرض العبودية للخطيئة إلى خدر الختن. والبعض شهد ليسوع في رعاية الخراف الناطقة، في تقديس الحياة وعيش الأسرار والأبوة الروحية، وكانوا خير من يسهر على أعضاء جسد المسيح، وخير من يحتمل ضعف الضعفاء، وخير من جعلوا أنفسهم كلاً للكل حتى لا يبقى أحد خارج حظيرة المسيح.

وشهد البعض ليسوع في مجال بشارة الكلمة وإيصالها إلى أترابهم، فكانوا خير من أنقذ أخاً أو شعباً من جهل أو إلحاد أو خطيئة، وخير من وضع مدمك معرفة الإنجيل وتجسيده في مجالات الحياة، وخير من أسس كنيسة أو رعية تعيش هذه الحقيقة بالتوبة والصلاة والخدمة.

وشهد البعض ليسوع في الحياة الزوجية وتربية الأولاد، فكانوا خير مثال في حفظ العقّة والأمانة، وخير من أنشأ على التقوى والبر والخدمة، وخير من بذل نفسه من دون حساب.

والبعض شهد ليسوع في الحياة المهنية، فكانوا خير من عملوا بمناقبية وضمير حي، وخير من جسّدوا إيمانهم في إعلاء خدمة القريب ونموه، بعيداً عن روح المنافسة والمجد الباطل والتسلط ومحبة المال.

والبعض شهد ليسوع في مجال الكفاح من أجل العدل والسلام والحقّ والمصالحة والإخاء، فكانوا خير من أثار الحياة العامة بأن قدّموا ما لله وما لقيصر لقيصر، وأضأوا بالإيمان وروح الحكمة والالتزام كيفية خدمة الشأن العامّ وتعزيز الحياة المشتركة ونصرة الحقّ والعدل ورفع الظلم.

والبعض شهد ليسوع في مجالات الحياة على اختلافها، من علوم وآداب وإدارة وتربية وغيرها، فأمنوا مواهبهم وخدموا بها أترابهم، وساعدوا على رقيّ الإنسان وتقدّم المجتمع وتكوين الحضارة، فأبرزوا معالم الوكيل الأمين الذي أقامه الله على خليقته.

والبعض شهد ليسوع في الخفاء، فبقي غير منظور إلا من الله ومن المتواضعين أو الودعاء أو المجاهدين مثله، فكانت لهؤلاء هذه الذكرى أيضاً سبباً لنكون معهم في شركة شكر وامتنان.

بفضل هؤلاء جميعاً تظهر أمامنا ميادين عديدة نجسّد فيها، على غرارهم، اعترافنا بيسوع قدام الناس فيكلّ يسوع جهادنا بأن يعترف بنا قدام أبيه الذي في السماوات (متى ١٠: ٣٢). وننلمس، في الوقت عينه، كيف أنّ شهادتهم تدين تقاعسنا وكسلنا وجهلنا وضعف إيماننا ورياءنا (متى ١٩: ٢٨)، طالما أنّهم أثبتوا لأترابهم، جيلاً بعد جيل، إمكانية رسم معالم ملكوت الله في وسط العالم، بحملهم صليب الالتزام ونكران الذات ومحبتهم الصادقة للمسيح، ومن بعده، لكلّ إنسان وقريب (متى ١٠: ٣٧-٣٨). ما أحلى هذا الطريق الذي شقّه لنا من سبقنا في محبة الله والقريب وترجمها في ظروف الحياة على اختلافها! هلاً مضيّنا قدماً في هذه المسيرة برجاء وامتنان؟

+ سلوان

متروبوليت جبيل والبترون وما يليهما

(جبيل لبنان)



Tropaire

الطروباريات:

Tropaire de la Résurrection – Ton 8

طروبارية القيامة – بالحن الثامن.

Tu es descendu des cieus, ô
Compatissant, / Tu as accepté d'être
enseveli trois jours / pour nous libérer
des passions ; // notre Vie et notre
Résurrection, Seigneur, gloire à Toi.

انْحَدَرْتَ مِنَ الْعُلُوِّ يَا مُتَحَنِّنَ، وَقَبِلْتَ الدَّفْنَ ذَا الثَّلَاثَةِ
الْأَيَّامِ، لِكَيْ تُعْتِقَنَا مِنَ الْآلَامِ، فَيَا حَيَاتِنَا وَقِيَامَتَنَا، يَا
رَبُّ الْمَجْدُ لَكَ.

Tropaire de tous les Saints - ton 4

طروبارية جميع القديسين – بالحن الرابع.

Parée du sang de tes martyrs du monde
entier comme de pourpre et de lin, / ton
Église te clame par leur intercession, ô
Christ Dieu : / Étends ta compassion sur
tes fidèles ; / accorde la paix à ton
peuple // et à nos âmes la grande
miséricorde.

أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهُ، إِنَّ كَنِيستَكَ مُتَسَرِّبِلَةٌ بِدِمَاءِ شُهَدَائِكَ
الَّذِينَ فِي الْعَالَمِ كِبْرْفِيرَةٍ وَأَرْجُوَانٍ، وَبِهِمْ تُنَادِيكَ قَائِلَةً:
وَجِّهْ رَأْفَتَكَ لِشَعْبِكَ، وَامْنَحِ السَّلَامَ لِعَبِيدِكَ، وَهَبْ
لِنُفُوسِنَا الرَّحْمَةَ الْعُظْمَى.

Tropaire de la Nativité de la mère de Dieu - ton 4

لميلاد العذراء – بالحن الرابع:

Ta nativité, Vierge Mère de Dieu, / a
annoncé la joie au monde entier, / car de
toi s'est levé le Soleil de justice, / le
Christ notre Dieu; / Il a détruit la
malédiction / et donné la bénédiction, //
Il a aboli la mort et nous a donné la vie
éternelle.

مِيلادِكَ يَا وَالِدَةَ الْإِلَهُ، بَشَّرَ بِالْفَرْحِ كُلَّ الْمَسْكُونَةِ، لِأَنَّهُ
مِنْكَ أَشْرَقَ شَمْسُ الْعَدْلِ الْمَسِيحِ إِلَيْنَا، فَحَلَّ اللَّعْنَةَ
وَوَهَبَ الْبَرَكَةَ، وَأَبْطَلَ الْمَوْتَ وَمَنْحَنَا الْحَيَاةَ الْأَبَدِيَّةَ.

Kondakion:

Comme prémices de la nature, le monde
entier t'offre, Seigneur, / les Martyrs
théophores, à toi qui fais pousser la
création ; / par leurs supplications et les
prières de la Mère de Dieu, // garde ton
Église dans une paix profonde, ô Très-
Miséricordieux.

القنذاق:

أَيُّهَا الرَّبُّ الْبَارِيُّ الْخَلِيقَةَ، إِنَّ الْمَسْكُونَةَ تُقَدِّمُ لَكَ
كَبَوَاكِرِ الطَّبِيعَةِ الشُّهَدَاءَ اللَّابِسِيَّ اللَّهُ.
فَبِتَضَرُّعَاتِهِمْ أَحْفَظْ كَنِيستَكَ فِي سَلَامٍ دَائِمٍ، مِنْ
أَجْلِ وَالِدَةِ الْإِلَهُ يَا جَزِيلَ الرَّحْمَةِ.



THE EPISTLE

*God is wondrous in His saints.
In the churches, bless ye God*

The Reading from the Epistle of St. Paul to the Hebrews. (11:33-12:2)

Brethren, all the saints through faith subdued kingdoms, worked righteousness, obtained promises, stopped the mouths of lions, quenched the power of fire, escaped the edge of the sword, from weakness were made strong, became mighty in war, and turned to flight armies of the aliens. Women received their dead by resurrection, and others were tortured, not accepting their deliverance, that they might obtain a better resurrection. And others suffered mocking and scourging, and even chains and imprisonment. They were stoned, they were sawn asunder, they were tempted, they were slain with the sword; they went about in skins of sheep and goats, being destitute, afflicted, tormented (of whom the world was not worthy), wandering in deserts and mountains, and in dens and caves of the earth. And all these, having obtained a witness through their faith, did not receive the promise, since God had foreseen something better for us, that apart from us they should not be made perfect. Therefore, since we are surrounded by so great a cloud of witnesses, let us also lay aside every weight, and sin which does so easily beset us, and let us run with patience the race that is set before us, looking to Jesus the Author and Perfecter of our faith.

THE GOSPEL

The Reading from the Holy Gospel according to St. Matthew. (10:32-33, 37-38; 19:27-30)

The Lord said to His disciples, "Everyone who acknowledges Me before men, I also will acknowledge before my Father Who is in heaven; but whoever denies Me before men, I also will deny before My Father Who is in heaven. He who loves father or mother more than Me is not worthy of Me; and he who loves son or daughter more than Me is not worthy of Me; and he who does not take his cross and follow Me is not worthy of Me." Then Peter said in reply, "Lo, we have left everything and followed Thee. What then shall we have?" Jesus said to them, "Truly, I say to you, in the New World, when the Son of Man shall sit on His glorious throne, you who have followed Me will also sit on twelve thrones, judging the twelve tribes of Israel. And every one who has left houses or brothers or sisters or father or mother or wife or children or lands, for My Name's sake, will receive a hundred fold, and inherit eternal life. But many that are first will be last, and the last first."



الرسالة

عَجِيبٌ هُوَ اللهُ فِي قَدَيْسِيهِ،

فِي الْمَجَامِعِ بَارِكُوا اللَّهَ.

فَصَلُّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدَيْسِ بُولْسِ الرَّسُولِ إِلَى الْعِبْرَانِيِّينَ.

يا إخوة، إِنَّ الْقَدَيْسِينَ، بِالْإِيمَانِ قَهَرُوا الْمَمَالِكَ، وَعَمِلُوا الْبِرَّ، وَنَالُوا الْمَوَاعِدَ، وَسَدَّوْا أَفْوَاهَ الْأُسُودِ. وَأَطْفَأُوا حِدَّةَ النَّارِ وَنَجَّوْا مِنْ حَدِّ السَّيْفِ، وَتَقَوَّوْا مِنْ ضَعْفٍ، وَصَارُوا أَشِدَّاءَ فِي الْحَرْبِ، وَكَسَرُوا مُعَسْكَرَاتِ الْأَجَانِبِ. وَأَخَذَتْ نِسَاءٌ أَمْوَاتَهُنَّ بِالْقِيَامَةِ، وَعَذَّبَ آخَرُونَ بِتَوْتِيرِ الْأَعْضَاءِ وَالضَّرْبِ، وَلَمْ يَقْبَلُوا بِالنَّجَاةِ لِيَحْضَلُوا عَلَى قِيَامَةِ أَفْضَلِ. وَآخَرُونَ ذَاقُوا الْهَزْءَ وَالْجَلْدَ وَالْفُيُودَ أَيْضًا وَالسَّجْنَ. وَرُجِمُوا وَنُشِرُوا وَامْتَحِنُوا وَمَاتُوا بِحَدِّ السَّيْفِ، وَسَاحَوْا فِي جُلُودِ غَنَمٍ وَمَعَزٍ وَهُمْ مُعَوَّزُونَ مُضَايِقُونَ مَجْهُودُونَ. وَلَمْ يَكُنِ الْعَالَمُ مُسْتَحَقًّا لَهُمْ، فَكَانُوا تَائِهِينَ فِي الْبَرَارِيِّ وَالْجِبَالِ وَالْمَغَاوِرِ وَكُهُوفِ الْأَرْضِ. فَهَؤُلَاءِ كُلُّهُمْ مَشْهُودًا لَهُمْ بِالْإِيمَانِ لَمْ يَنَالُوا الْمَوْعِدَ. لِأَنَّ اللَّهَ سَبَقَ فَنَظَرَ لَنَا شَيْئًا أَفْضَلَ، أَنْ لَا يَكْمَلُوا بِدُونِنَا. فَنَحْنُ أَيْضًا إِذْ يُحْدِقُ بِنَا مِثْلُ هَذِهِ السَّحَابَةِ مِنَ الشُّهُودِ فَلَنُلْقِ عَنَّا كُلَّ ثِقَلٍ وَكُلَّ خَطِيئَةٍ مُحِيطَةٍ بِنَا، وَلِنُسَابِقَ بِالصَّبْرِ فِي الْجِهَادِ الَّذِي أَمَامَنَا، نَاطِرِينَ إِلَى رَبِّسِ الْإِيمَانِ وَمُكْمَلِهِ يَسُوعَ.

الإنجيل

فصلٌ شريفٌ من بشارَةِ الْقَدَيْسِ مَتَّى الْإِنْجِيلِيِّ الْبَشِيرِ وَالتَّلْمِيذِ الطَّاهِرِ.

قَالَ الرَّبُّ لِتَلَامِيذِهِ، كُلُّ مَنْ يَعْتَرِفُ بِي قُدَّامَ النَّاسِ، أَعْتَرِفُ أَنَا بِهِ قُدَّامَ أَبِي الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ. وَمَنْ يُنْكِرُنِي قُدَّامَ النَّاسِ، أَنْكِرُهُ أَنَا قُدَّامَ أَبِي الَّذِي فِي السَّمَاوَاتِ. مَنْ أَحَبَّ أَبًا أَوْ أُمَّأً أَكْثَرَ مِنِّي فَلَا يَسْتَحِقُّنِي، وَمَنْ أَحَبَّ ابْنًا أَوْ بِنْتًا أَكْثَرَ مِنِّي فَلَا يَسْتَحِقُّنِي. وَمَنْ لَا يَأْخُذُ صَلَيبَهُ وَيَتَّبِعُنِي فَلَا يَسْتَحِقُّنِي. فَأَجَابَ بُطْرُسُ وَقَالَ لَهُ: هُوَذَا نَحْنُ قَدْ تَرَكْنَا كُلَّ شَيْءٍ وَتَبِعْنَاكَ، فَمَاذَا يَكُونُ لَنَا؟ فَقَالَ لَهُمْ يَسُوعُ: الْحَقُّ أَقُولُ لَكُمْ، إِنَّكُمْ أَنْتُمْ الَّذِينَ تَبِعْتُمُونِي فِي جِيلِ التَّجْدِيدِ، مَتَى جَلَسَ ابْنُ الْبَشَرِ عَلَى كُرْسِيِّ مَجْدِهِ، تَجْلِسُونَ أَنْتُمْ أَيْضًا عَلَى اثْنَيْ عَشَرَ كُرْسِيًّا تَدِينُونَ أَسْبَاطَ إِسْرَائِيلِ الْإِثْنَيْ عَشَرَ. وَكُلُّ مَنْ تَرَكَ بِيوتًا أَوْ إِخْوَةً أَوْ أَخَوَاتٍ أَوْ أَبًا أَوْ أُمَّأً أَوْ امْرَأَةً أَوْ أَوْلَادًا أَوْ حُقُولًا مِنْ أَجْلِ اسْمِي، يَأْخُذُ مِئَةَ ضِعْفٍ، وَيَرِثُ الْحَيَاةَ الْأَبَدِيَّةَ. وَكَثِيرُونَ أَوْلُونَ يَكُونُونَ آخِرِينَ، وَآخِرُونَ يَكُونُونَ أَوْلِينَ.



L'épître

*Le Seigneur est admirable dans ses saints
Bénissez Dieu dans les assemblées*

Lecture de l'épître du saint apôtre Paul aux Hébreux (Hb XI, 33-XII,2)

Frères, c'est par la foi que les saints vainquirent des royaumes, exercèrent la justice, obtinrent des promesses, fermèrent la gueule des lions, éteignirent la puissance du feu, échappèrent au tranchant de l'épée, guérèrent de leurs maladies, furent vaillants à la guerre, mirent en fuite des armées étrangères. Certains ressuscitèrent pour des femmes leur enfant mort ; d'autres furent livrés aux tourments, et n'acceptèrent point de délivrance, afin d'obtenir une meilleure résurrection ; d'autres subirent les moqueries et le fouet, les chaînes et la prison ; ils furent lapidés, sciés, torturés, ils moururent tués par l'épée, ils allèrent çà et là vêtus de peaux de brebis et de peaux de chèvres, dénués de tout, persécutés, maltraités, eux dont le monde n'était pas digne, errants dans les déserts et les montagnes, dans les cavernes et les antres de la terre. Tous ceux-là, à la foi desquels il a été rendu témoignage, n'ont pas obtenu ce qui leur était promis, Dieu ayant en vue quelque chose de meilleur pour nous, afin qu'ils ne parvinssent pas sans nous à la perfection. Nous donc aussi, puisque nous sommes environnés d'une si grande nuée de témoins, rejetons tout fardeau, et d'abord le péché qui nous entrave si facilement, et courons avec persévérance l'épreuve qui nous est proposée, ayant les regards sur Jésus, qui est à l'origine de notre foi et qui la mène à son ultime perfection.

L'Évangile

Lecture de l'Évangile selon Saint Matthieu (Mt X,32-33,37-38,XIX,27-30)

En ce temps-là, Jésus déclara : « En vérité, je vous le dis, quiconque me confessa devant les hommes, je le confesserai aussi devant mon Père qui est dans les cieux ; mais quiconque me reniera devant les hommes, je le renierai aussi devant mon Père qui est dans les cieux. Celui qui aime son père ou sa mère plus que moi n'est pas digne de moi, et celui qui aime son fils ou sa fille plus que moi n'est pas digne de moi ; celui qui ne prend pas sa croix, et ne me suit pas, n'est pas digne de moi. Pierre, prenant alors la parole, lui dit : « Voici, nous avons tout quitté, et nous t'avons suivi ; qu'en sera-t-il pour nous ? » Jésus leur répondit : « Je vous le dis en vérité, quand le Fils de l'homme, au renouvellement de toutes choses, sera assis sur le trône de sa gloire, vous qui m'avez suivi, vous serez de même assis sur douze trônes, et vous jugerez les douze tribus d'Israël. Et quiconque aura quitté, à cause de mon nom, ses frères, ou ses sœurs, ou son père, ou sa mère, ou sa femme, ou ses enfants, ou ses terres, ou ses maisons, recevra le centuple, et héritera la vie éternelle. Plusieurs des premiers seront les derniers, et plusieurs des derniers seront les premiers. »



THE SYNAXARION

On June 27 in the Holy Orthodox Church, we commemorate of our righteous father Sampson the host of strangers; and Mary and Joanna the myrrh-bearers.

On this day, the Sunday after Pentecost, we celebrate the feast of All Saints who shone forth throughout all the world, North and South, East and West.

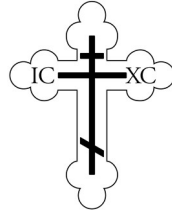
Verses

Of all my Lord's friends, I laud and sing the praises;
And let any to come, with them all be numbered.

David the Prophet and king, who revered the beloved of God, and respected them because of his great piety, said in the Psalms, "How precious are Thy beloved unto me, O God" (138:17). And the Apostle Paul, in his Epistle to the Hebrews, recounted the lives of the saints, when he wrote, "Wherefore, seeing we also are compassed about with so great a cloud of witnesses, let us lay aside every weight, and the sin that so easily besets us; and let us run with patience the race that is set before us" (12:1). Therefore, as Orthodox Christians, we honor the beloved saints of God, respecting them as keepers of God's commandments, shining examples of virtue and benefactors of humanity. We commemorate all of the holy ones every year on this day, as the list of saints ever increases, even though some of their names escape us. Nevertheless, we honor them for their piety and strive to imitate their good works.

By the intercessions of Thine immaculate Mother, O Christ God, and of all Thy Saints from the beginning of time, have mercy and save us, since Thou alone art good and the Lover of mankind.

Amen.



الجنائز

تقدّم الذبيحة الإلهية في هذا الأحد لأجل عيد الله:

- يُقام في هذا الأحد جناز الأربعين يوماً لراحة نفس المرحوم غازي الهبر، وتقدّم القرابين لراحة نفسه من قبل زوجته سلام الهبر وأولادها وعائلاتهم والمختصين بهم.
- يُقام في هذا الأحد جناز لراحة نفس المرحوم جرجس اسكندر حداد، وتقدّم القرابين لراحة نفسه من قبل ابنته فيفيان حداد نحاس وعائلاتها والمختصين بها.

ذكرانيات

تقدّم الذبيحة الإلهية في هذا الأحد لأجل عيد الله:

- ذكرانية لراحة نفس عبد الله السابق رقاده عبدالله بو فيصل، وتقدّم القرابين لراحة نفسه من قبل زوجته سلوى ابي خليل وعائلتها وابنه جوزيف بو فيصل وزوجته ماري ابراهيم بو فيصل وعائلتهما والمختصين بهم

مقدمو القربان لقداس اليوم عن صحتهم وتوفيقيهم وتسيير أمورهم:

- لصحة وحماية سلوى ابي خليل وعائلتها، جوزيف بو فيصل وزوجته ماري ابراهيم بو فيصل وعائلتهما ولشفاء عابدة ابراهيم
- لصحة وحماية إلياس نحاس وزوجته فيفيان حداد وعائلتهما
- لصحة وحماية عماد نصري وعائلته



Evènements paroissiaux à venir

أحداث الرعية القادمة

THE ANTIOCHIAN WOMEN

السيدات الأنطاكيات

مع بداية موسم الصيف تبدأ نشاطات السيدات الانطاكيات و تعرض لكم مجموعة من اطايب بلادنا مجتمعة في سلة الصحة والعافية تقدم كهدية فاخرة او استعمال شخصي.

بادروا في حجز طلباتكم واضعين في الاعتبار ان الكميات محدودة. للحجز الاتصال بالسيدة هدى سابا على الرقم
514-830-4568



زيت زيتون- خل العنب- خل التفاح- دبس الرمان- ماء الزهر - ماء الورد-
زيتون- كشك- زعتر- سماق- زهورات- سمنة بلدي- مرصيان / \$ ١٢٥

خل العنب- دبس الرمان- ماء الزهر - ماء الورد-سماق- زهورات -
سمن بلدي- مرصيان / \$ ٧٥



إجراءات جديدة:

نُعلم جميع أبناء رعيتنا أنه بناءً على التعليمات والتدابير الجديدة التي أعلنتها حكومة كيبيك مؤخراً، أنه ابتداءً من الرابع عشر من حزيران سوف تكون الكنيسة مفتوحة لمائتي وخمسين شخصاً (250). وبناءً عليه، يرجى التسجيل المسبق لمن يرغب بحضور قداس يوم الأحد، بواسطة الرابط الإلكتروني الذي سوف يُرسل لأبناء الرعية فقط، كل يوم خميس الساعة التاسعة مساءً.

أما القداس المسائي ليوم الأربعاء فسيكون الحضور فيه بدون تسجيل مسبق على أن يقفل الباب حين يكتمل العدد. كما ونذكّر الجميع بضرورة الإلتزام بجميع التدابير الوقائية.

كما ونعلم جميع الإخوة وأبناء الرعية أننا سوف نتوقف عن بث الخدم الليتورجية عبر FACEBOOK الكنيسة نظراً لإمكانية الحضور الشخصي في الكنيسة لمئتي وخمسين شخصاً يومي الأحد والأربعاء (والسبت حين تقتضي الحاجة).

أما مكتب الكنيسة فسيكون مقللاً أمام الزائرين إلا بموعد مسبق وذلك حتى إشعارٍ آخر. كما ونعلن بأن المكتب سيستمر بتقديم الخدمات كالمعتاد ولكن فقط بواسطة الإتصال الهاتفي أو البريد الإلكتروني email

Nouvelles procédures:

Nous annonçons à tous nos paroissiens que suite aux nouvelles instructions et mesures annoncées récemment par le gouvernement du Québec, qu'à compter du 14 juin 2021 l'église sera ouverte pour **250 personnes**. En conséquence, pour ceux qui souhaitent assister aux prières et aux services liturgiques de Dimanche merci de vous préinscrire. L'enregistrement se fera en ligne via le lien électronique qui sera envoyé à nos paroissiens seulement, tous les Jeudis soir à 21h.

Quant à la liturgie du mercredi soir, aucune pré-inscription n'est requise, toutefois la porte sera fermée quand les places sont remplies.

Nous rappelons également à tous la nécessité de respecter toutes les mesures préventives.

La diffusion de nos services liturgiques sur la page Facebook de l'église sera arrêtée puisqu'on a la possibilité d'assister en personne aux liturgies de dimanche et de mercredi pour un maximum de 250 personnes, conformément aux nouvelles directives gouvernementales.

Nous rappelons également que le bureau de l'église est fermé pour les visiteurs jusqu'à nouvel ordre, sauf sur rendez-vous. Toutefois nous continuerons à fournir des services comme d'habitude, mais uniquement par appel téléphonique ou par courriel.



صلوات الأسبوع المقبل

30 حزيران	الساعة 18:00 مساءً – قداس مسائي	- الأربعاء
3 تموز	الساعة 18:00: صلاة الغروب.	- السبت
4 تموز	الساعة الحادية عشرة: قداس إلهي (السحرية في الساعة 9:45).	- الأحد

Les liturgies pour la semaine prochaine

Mercredi	30 Juin	à 11h00 : Divine Liturgie
Samedi	3 Juillet	à 18h00 : Vêpres
Dimanche	4 Juillet	à 11h00 : Divine Liturgie (matines à 9:45 heures)





مشروع تجديد مكتب الكنيسة

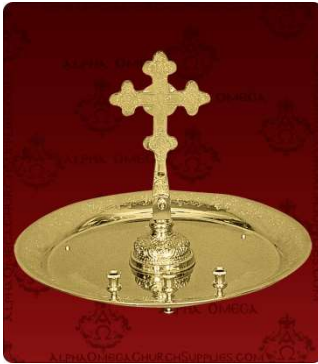
نعلم أبناء الرعية أن مكتب الكنيسة بات بأمس الحاجة إلى تجديد. وهذا التجديد يشمل الآتي:

- دهان السقف والجدران.
 - تغيير الأرض في المكتب وفي المدخل.
 - إخفاء الأشرطة وكابلات الإنترنت ومد خطوط كهربائية جديدة.
 - تجهيز المكتب بخزائن خاصة بأرشفة وتنظيم الملفات.
 - تغيير وأصلاح بعض الشبائيك.
- لذلك نطلب ممن بإمكانه المساهمة أو المساعدة بهذا العمل الضروري، أن يتصل بمكتب الكنيسة

حاجات هيكل الكنيسة

نعلم جميع أبناء الكنيسة أن حاجات الهيكل الناقصة من أوانٍ تُستخدم في الخدم المقدسة قد حُددت ضمن اللائحة المذكورة أدناه، مع صور للأواني، وأسعار تقريبية غير نهائية (بالدولار الأميركي) يُضاف إليها قيمة الشحن والضريرية، لإعطاء فكرة عامة عنها. لذلك نطلب ممن يرغب بالتبرع بإحدى هذه الحاجات الإتصال بمكتب الكنيسة. أما اللائحة فتضم:

- صينية الزهور لعيد رفع الصليب.
- جرن تقديس الماء (لخدمة تقديس الماء خاصة في عيد الظهور الإلهي)
- صينية خاصة بخدمة تبريك الخمس خبزات.
- "زيون" أو إبريق صغير للماء الحار.
- ريشة لمسحة الزيت.
- مرشّات للنضح بالماء المقدس وتكريس البيوت.
- إنجيل صغير للبركة للفترة الفصحية.
- صليب جديد للبركة مع قاعدة.



Cross Elevation Tray - 432

15 3/4 in. x 15 3/4 in. x 17 1/2 in. Gold Plated

\$480.00 x = \$480.00 (331.20 €)



Holy Water Font - 43704-L

16 in x 14 1/2 in x 30 in. Large Size. Gold Plated. 11 liters.

\$827.00 x = \$827.00 (570.63 €)



Litia Tray - Artoklasia - 472

15 in. x 15 in. x 17 3/4 in. Gold Plated

\$620.00 x = \$620.00 (427.80 €)



Zeon - 220

Gold Plated

\$155.00 x = \$155.00 (106.95 €)



Anointing Brush - US43057-S

0 1/4 in. x 0 1/4 in. x 6 1/4 in. Metal Anointing Brush. In stock

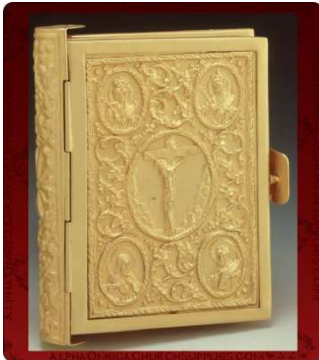
\$39.00 x = \$78.00 (53.82 €)



Sprinkler - 40083

3 1/2 in. x 3 1/2 in. x 10 3/4 in. Gold Plated sprinkler with elaborate carving.

\$190.00 x = \$760.00 (524.40 €)



Gospel Cover - 179XS

5 1/2 in. x 2 in. x 6 3/4 in. Extra Small Size. Gold Plated

\$254.00 x = \$254.00 (175.26 €)



Blessing Cross - 267LB

6 1/2 in. x 4 1/2 in. x 15 in. Large Size. Gold Plated with Red gemstones

\$325.00 x = \$325.00 (224.25 €)